

WRZESIEŃ
Septembre } 1921 r.

I. Meteorologia. — Météorologie.

Stacja Pomp Rzecznych. Szer. geogr. $\varphi = 52^{\circ}13'$; dług. geogr. $\lambda = 21^{\circ}1'$ Gr.; wysokość stacji nad p. m. $H = 133$ m.

Data — Date	Barom. red. do 0° i na ciężk. (grav.) 700 mm. +			Temperatura powietrza Température de l'air C°					Wilgot. bezwzgl. Hum. abs. mm			Wil. względna Hum. rel. %			Zachmurz. Nébulosité 0 — 10			Kierunek i pręd- kość wiatru Direct. et vitesse du vent, m./sec.			Wysok. opadu Précipitations	Trwanie usłonecz- nienia w godzinach Durée d'insolat.	U W A G I REMARQUES	Wysokość wody w Wiśle w m. *) Niveau de la Vistule en m.	Data — Date	
	7a	1p	9w	7a	1p	9w	średn. moy.	Max.	Min.	7a	1p	9w	7a	1p	9w	7a	1p	9w	7a	1p						9w
1	54.0	54.1	53.4	10.1	15.6	13.2	13.0	17.9	7.9	7.3	6.3	6.0	79	48	53	20	8	2	W ³	NW ⁵	C	.	10.2	Pogodnie.	0.50	1
2	52.0	50.3	48.0	9.2	20.8	17.5	16.3	23.7	6.5	5.9	7.2	7.1	68	40	48	50	80	2	N ¹	SW ³	SE ³	.	8.1	Pogodnie.	0.50	2
3	46.9	48.2	50.8	16.0	21.6	13.9	16.4	22.7	13.4	9.1	9.4	8.2	66	49	69	90	80	2	W ³	NW ⁹	NW ⁵	.	5.0	Pogodnie.	0.50	3
4	50.4	49.2	49.1	10.8	21.1	15.9	15.9	22.0	7.8	6.7	8.7	6.6	70	47	49	10	60	0	S ³	W ¹	NW ¹	.	8.9	Pogodnie.	0.50	4
5	48.3	47.7	49.1	10.4	15.1	12.1	12.4	16.7	8.3	6.7	8.1	8.1	72	63	78	8	10	2	NW ³	NW ⁹	NW ¹	0.0	2.4	Deszcz po południu.	0.50	5
6	51.8	53.0	54.9	10.2	17.4	15.5	14.7	19.3	8.5	8.6	8.0	7.6	93	54	58	10	50	5	NW ⁵	NW ³	N ³	.	3.4	Z początku pochmurno, potem wypogodzenie.	0.50	6
7	56.2	55.5	52.9	9.6	18.2	15.0	14.5	19.9	7.8	8.4	8.4	9.7	95	54	76	8	60	10	SW ¹	NW ⁵	NW ¹	1.8	5.7	Deszcz o 5.55 p. cały wieczór drobny.	0.50	7
8	52.9	54.1	55.1	13.4	18.4	14.0	15.0	21.0	12.5	10.5	8.1	9.1	93	52	77	9	7	0	N ³	N ³	E ³	0.0	6.4	Deszcz w n. Pogodnie.	0.50	8
9	56.5	56.8	56.2	11.8	19.4	15.2	15.4	21.0	9.2	8.3	8.3	8.1	81	50	63	10	10	0	E ¹	SE ³	SE ³	.	12.0	Pogodnie, niebo czyste	0.50	9
10	55.0	53.4	53.1	11.0	22.0	17.0	16.8	24.2	9.9	7.4	7.0	7.9	75	36	55	00	00	1	SE ³	SE ³	SE ³	.	11.7	Pogodnie, niebo czyste	0.50	10
11	48.9	48.8	49.3	13.6	25.5	17.4	18.5	26.4	12.2	8.0	10.6	12.2	69	44	83	30	60	9	SE ³	W ⁵	W ¹	3.6	7.0	Deszcz po południu.	0.50	11
12	54.4	46.3	39.0	14.0	14.4	14.6	14.4	17.6	12.5	9.9	11.4	11.5	84	94	93	70	10	9	SE ¹	SE ³	S ⁵	4.4	11.7	Pochmurno, deszcz 11a i kilkakr. w ciągu dnia.	0.50	12
13	44.0	48.2	46.7	12.0	16.2	13.9	14.0	17.2	11.0	9.4	8.3	8.8	91	60	75	10	70	10	NW ¹	W ¹	S ³	1.1	5.5		0.50	13
14	46.9	49.5	51.6	10.4	14.8	12.0	12.3	17.0	9.8	8.4	7.0	7.2	91	56	69	30	60	8	W ³	NW ¹	W ⁵	.	10.3	Deszcz w n. Pogodnie.	0.50	14
15	50.5	49.1	49.0	12.0	25.0	19.4	19.0	26.0	9.8	9.4	11.4	11.8	91	48	70	40	60	1	S ³	W ³	W ¹	.	9.9	Pogodnie.	0.50	15
16	46.1	45.7	48.5	14.6	19.0	11.8	14.3	22.1	11.4	10.5	12.6	8.1	85	77	78	8	10	0	NW ¹	W ¹	W ¹	0.4	3.6	Deszcz o 1 p. do 3.30 p.	0.50	16
17	51.3	53.9	56.8	8.4	15.0	11.5	11.6	16.5	7.5	7.2	7.9	7.3	88	62	72	60	80	1	W ³	W ¹	NW ³	0.0	7.4	Deszcz o 2.20 p. krótko.	0.50	17
18	60.2	61.6	63.9	9.0	13.6	8.4	9.9	14.5	7.5	7.6	5.3	6.1	89	46	74	90	70	1	NW ⁵	NW ¹	N ³	.	7.3	Deszcz nad ranem. Wle- niec naokoło księżyca	0.50	18
19	64.1	63.1	62.1	6.0	12.5	8.8	9.0	13.1	4.0	5.3	4.7	5.8	76	44	68	20	40	7	N ³	N ¹	NE ¹	.	6.6	Pogodnie.	0.50	19
20	61.6	61.8	61.3	5.8	13.2	10.2	9.9	15.6	4.4	5.4	6.3	5.8	79	55	62	10	7	1	NE ¹	N ³	NE ¹	.	7.1	Pogodnie.	0.50	20
21	62.1	61.3	58.8	5.9	15.4	11.0	10.8	16.7	5.1	5.6	5.1	5.3	81	39	54	20	10	2	SE ¹	SE ⁵	SE ¹	.	10.1	Pogodnie.	0.50	21
22	57.0	56.5	56.5	5.2	18.4	13.8	12.8	20.5	4.3	5.1	6.0	5.9	77	38	51	30	40	1	SE ³	S ¹	NE ¹	.	9.0	Pogodnie.	0.50	22
23	56.8	56.5	55.3	8.6	19.5	16.8	15.4	21.1	6.8	5.7	8.8	9.4	68	52	66	40	30	6	W ³	W ⁵	W ³	.	7.7	Pogodnie.	0.50	23
24	53.1	52.0	52.2	14.8	20.2	14.0	15.8	21.0	13.3	10.2	10.4	10.8	82	58	92	10	10	10	W ¹	W ⁹	NW ³	0.7	0.9	Deszcz wieczorem.	0.50	24
25	53.7	53.8	52.5	8.5	14.0	11.8	11.5	15.5	7.8	7.6	5.4	6.1	92	46	59	10	60	10	W ⁵	NW ¹	W ⁵	.	8.6	Deszcz w n. Pogodnie.	0.50	25
26	50.6	50.4	52.5	9.6	13.0	9.4	10.4	13.6	8.6	8.0	4.9	5.7	89	44	65	8	9	3	W ³	NW ³	N ³	0.0	2.0	Deszcz o 8.15 p.	0.50	26
27	55.9	57.4	60.1	5.2	12.2	7.8	8.3	13.3	4.0	5.4	5.1	5.9	81	49	75	9	60	0	NW ³	NW ⁵	NW ³	0.6	6.0	Deszcz o 11.30 a, grad, deszcz o 1.56 p.	0.50	27
28	60.8	59.8	57.3	4.0	12.9	8.5	9.5	15.3	3.2	5.5	5.1	5.8	90	46	70	40	60	2	W ¹	N ¹	W ¹	.	8.1	Pogodnie.	0.50	28
29	55.0	51.8	49.5	6.8	16.6	12.3	12.0	17.1	5.8	5.0	4.5	4.8	68	32	44	20	20	10	SW ¹	W ³	W ³	.	9.8	Pogodnie.	0.50	29
30	50.5	52.5	55.2	8.5	12.0	8.6	9.4	13.8	7.8	5.6	4.0	3.7	67	39	46	9	70	0	NW ³	NW ³	N ⁵	.	3.7	Pogodnie.	0.50	30
Sred. miesięcz. Moy. mens.	53.6	53.4	53.4	9.8	17.1	13.0	13.3	18.7	8.3	7.5	7.5	7.5	81	51	66	5.6	6.1	3.8	2.9	4.9	2.7	12.6	204.4		0.50	Sred. miesięcz. Moy. mens.

Odchyl. od wart. norm. (1851/1900): średniej ciśn. pow. +1.8 mm.; średniej temper. -0.4°C; wysokości opadu -30.6 mm.

*) Według danych Wydz. Budown. m. st. Warszawy na podstawie wodomiaru przy moście Kierbedzia.

Pod względem charakteru pogody wrzesień nie odbiegał zbytnio od miesięcy poprzednich: był dość pogodny i suchy, tylko temperatura wskutek dłuższych a pogodnych nocy uległa większemu obniżeniu, tak iż średnia miesięczna temperatury wypadła o 1,2° niżej od normalnej. Przymrozków w Warszawie nie notowano, a temperatura najwyższa dosięgła 26.4° dnia 11-go.

II. Ruch ludności. — Mouvement de la population.

1. Ogólne wyniki. — Résultats généraux.

Ludność według spisów policyjnych.

Population d'après les registres de la police.

1 stycznia — au 1-er janvier — 1920 — 945.155

(Bez wojskowych i ludności zamieszkowej).

(Non compris les militaires et la population de passage).

1921 — 953.044

OKRES PERIODE	Przybliżona liczba ludności w okresie Etat approximatif de la population dans la période	L I C Z B A — NOMBRE				Na 1000 ludności w stosunku rocznym było: Pour 1000 habitants en un an:			
		Urodzeń żywych Nés vivants	Urodzeń martw. Mort-nés	Małżeństw Mariages	Skonów Décès	Urodzeń żywych Nés vivants	Urodzeń martw. Mort-nés	Małżeństw Mariages	Skonów Décès
Rok— Année 1920	945.609	28.119	730	10.503	19.066	29.73	0.77	11.10	20.16
Wrzesień 1920	928.147	1.628	50	547	1.557	21.04	0.64	6.07	20.13
Septemb. 1921	963.510	1.617	72	837	1.077	20.14	0.89	10.42	13.41

Małżeństw zarejestrowano 837, w tej liczbie chrześcijańskich 667, żydowskich 169 i inn. wyzn. niechrz. 1.

Metryk urodzenia spisano 1617, w tem: chłopców 861, dziewcząt 756; chrześcijan 1202, żydów 415; dzieci ślubnych 1520, nieslubnych 97.

Noworodków martwych, nieobjętych powyższą liczbą urodzeń, było 72, w tem ślubnych 51, nieslubnych 21, chłopców 41, dziewcząt 31.

Skonów wśród ludności mieszkowej (bez przyjezdnych) zarejestrowano 1077, w tej liczbie mężczyzn 521, kobiet 556; chrześcijan 781, żydów 296; dzieci poniżej 1 roku życia 255 (23.7% og. liczby zmarłych), w tem dzieci ślubnych 209, nieslubnych 46; chrześcijańskich 210, żydowskich 45. Ostro niezbyt żołądka i kiszek („gastroenteritis acuta“), szerzący się wśród niemowląt w związku z tegorocznym upalnym latem, zabrał jeszcze i we wrześniu 127 ofiar wśród dzieci do lat 2. Na gruźlicę zmarło 139 osób (101 chrześcijan i 38 żydów), na choroby narządów oddychania 151, na choroby serca i naczyń 100, na raka i inne nowotwory złośliwe 71, na ostre choroby zakaźne 125 (103 chrześcijan i 22 żydów), w tem na dur brzuszny 23, czerwonkę 21, szkarlatynę 15, odrę 6, krztusiec 6, dur plamisty 1, ospę 1. Śmierci z wypadku było 20 (w tem 9 wskutek przejechania), samobójstw 6 (4 mężczyzn i 2 kobiety), zabójstw 5 (3 mężcz. i 2 kob.).

W porównaniu z odpowiednim miesiącem (wrześniem) roku ubiegłego miesiąc sprawozdawczy wykazuje: małżeństw o 290 więcej, urodzeń o 11 mniej, skonów o 480 mniej.

Zameldowano wypadków chorób zakaźnych 737 (o 183 więcej niż w miesiącu poprzednim). Wzmogła się mianowicie bardzo znacznie epidemia duru brzuszego, którego przypadków zgłoszono o 146 więcej niż w sierpniu, tudzież szkarlatyny (o 117 zgłoszeń więcej), natomiast zmniejszyła się liczba zachorowań na czerwonkę (o 55), odrę (o 34) i ospę (o 24).

było wiadome; w innych wypadkach skony wliczono do okręgów stałego zamieszkania.

6. Skony podług wieku, płci i wyznania. — *Tableau des décès d'après l'âge, le sexe et la confession.*

WYZNANIE. CONFESSION	Wiek zmarłych — Age des décédés																				OGÓŁEM—TOTAL		
	poniżej 5 lat Au-dessous de 5 ans		5—		10—		15—		20—		30—		40—		50—		60—		70—		Wiek niewiad. Age inc.		
	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	M.	K.	Razem
	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	m.	f.	Total
Rzymsko-katolickie — <i>Catholique-romaine.</i>	164	131	13	14	8	12	14	5	13	32	14	27	27	30	37	28	56	41	31	41	3	2	380
Ewangelickie. — <i>Protestante</i>	3	4	1	—	—	1	2	—	1	2	1	—	3	2	2	2	1	1	2	—	—	—	12
Wschodnie. — <i>Orthodoxe</i>	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	3
Mojżeszowe. — <i>Israélite</i>	47	55	2	4	4	3	7	6	8	13	8	11	10	12	12	18	13	24	15	24	—	—	126
Inne. — <i>Autres confessions.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	170
Razem — Total.	216	191	16	18	12	16	22	13	21	46	25	41	37	46	51	48	71	66	47	69	3	2	521

7. Śmiertelność dzieci do lat 5-ciu podług wyznań, płci i wieku, z podziałem na ślubne i nieślubne.

Mortalité infantile (jusqu'à 5 ans) d'après la confession, le sexe, l'âge et la naissance légitime ou illégitime.

WYZNANIE CONFESSION		Wiek zmarłych — Age des décédés												OGÓŁEM TOTAL		
		Miesiące — Mois						Lata — Ans								
		poniżej 1 m. au-dessous de 1 mois		1 m. i poniżej 6 m. de 1 à 6 m. non compris		6 m. i poniżej 12 m. de 6 à 12 m. non compris		poniżej 1 r. au-dessous de 1 an		1 r. i poniżej 2 l. de 1 à 2 ans non compris		2 l. i poniżej 5 l. de 2 à 5 ans non compris				
		chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	Razem Total
Rz.-katolickie. Catholique-rom.	ślubne . . légitimes . .	40	24	32	21	28	22	100	67	27	34	14	11	141	112	253
	nieślubne . illégitimes .	2	2	14	12	3	3	19	17	3	1	1	1	23	19	42
Ewangelickie. Protestante . .	ślubne . . légitimes . .	—	2	—	1	1	1	1	4	2	—	—	—	3	4	7
	nieślubne . illégitimes .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wschodnie . . Orthodoxe. . .	ślubne . . légitimes . .	—	—	1	—	—	1	1	1	1	—	—	—	2	1	3
	nieślubne . illégitimes .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe . . Israélite . . .	ślubne . . légitimes . .	2	7	6	5	8	7	16	19	13	11	10	11	39	41	80
	nieślubne . illégitimes .	2	3	1	1	2	1	5	5	2	7	1	2	8	14	22
Inne Autres confess.	ślubne . . légitimes . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	nieślubne . illégitimes .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem. . . Total . . .	ślubne . . légitimes . .	42	33	39	27	37	31	118	91	43	45	24	22	185	158	343
	nieślubne . illégitimes .	4	5	15	13	5	4	24	22	5	8	2	3	31	33	64
Suma ogólna—Total général.		46	38	54	40	42	35	142	113	48	53	26	25	216	191	407

III. Zdrowotność. — *Etat sanitaire.*

I. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych. — *Déclarations de maladies infectieuses et contagieuses.*

№ porządkowy N ^o d'ordre	CHOROBA MALADIE	Śródmieście Arrondissements du centre															Przedmieścia Arr. de la banlieue							Razem — Total	W tej liczbie — Dont							W porównaniu z poprzednim miesiącem Comparativement au mois précéd.	W porówn. z tym samym mies. 1920 r. Comparativ. au même mois 1920					
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22		23	24	25	26	M.	K.	chrześcijan chrétiens			żydów juifs	islamskie musulmans	przejeżdż. pers. arrivées	W porównaniu z poprzednim miesiącem Comparativement au mois précéd.	W porówn. z tym samym mies. 1920 r. Comparativ. au même mois 1920
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22		23	24	25	26	M.	K.	chrześcijan chrétiens			żydów juifs	islamskie musulmans	przejeżdż. pers. arrivées	W porównaniu z poprzednim miesiącem Comparativement au mois précéd.	W porówn. z tym samym mies. 1920 r. Comparativ. au même mois 1920
1	Odra—Rougeole	5	1	2	3	4	3	1	2	2	—	4	—	1	—	2	1	—	—	—	1	—	2	—	34	22	12	27	7	—	—	34	+	24				
2	Ospa—Variole	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	1	1	—	—	24	—	6					
3	Szkarlatyna—Scarlatine	5	9	17	6	3	12	22	16	9	19	13	5	14	9	3	7	—	—	—	2	1	—	1173	91	82	148	25	23	+	117	—	369					
4	Dur plamisty — Typhus exanthématique	—	—	1	3	2	—	2	4	—	—	1	1	4	1	1	—	1	—	—	—	1	—	1	23	14	9	12	11	4	+	5	—	5				
5	„ brzuszny — Fièvre typhoïde	10	10	14	15	17	22	20	23	7	10	11	7	13	20	6	4	—	5	1	8	5	4	4	236	94	142	167	69	23	+	146	—	69				
6	„ powrotny — Typhus récurrent	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	4	—	2	2	—	—	3	—	2					
7	Dyfteryt — Diphthérie	4	3	3	—	1	2	2	1	3	—	2	—	2	—	1	1	—	1	—	—	—	—	27	12	15	21	6	2	+	16	—	3					
8	Dyzenterja — Dysenterie	8	8	14	4	9	4	11	11	3	18	9	6	8	9	5	2	5	8	1	5	4	2	4	158	80	78	135	23	14	—	55	—	227				
9	Drewnica — Méningite céré- bro-spinale épid.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	5	+	1					
10	Gorączka płożowa — Fièvre puerpérale	—	1	3	—	2	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	13	—	13	9	4	1	+	8	—	4				
11	Malarja — Paludisme	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	8	1	7	5	3	—	—	13	+	8					
12	Róża — Erysipèle	2	2	1	4	5	7	5	4	—	—	1	2	3	1	6	4	1	2	—	—	—	—	52	18	34	38	14	3	+	19	+	52					
13	Influenza — Grippe	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	2	1	—	+	3	+	3					
14	Karbunkul — Charbon	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	+	1	+	1					
15	Paratyfus — Paratyphus	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	+	1	+	1					
16	Koklusz — Coqueluche	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	+	1	+	1					
17	Teżec — Tétanos	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	+	—					
18	Włośnica — Trichinose	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
Razem — Total		35	35	56	37	46	54	65	61	24	50	44	22	45	40	24	21	10	17	2	17	13	9	10	737	340	397	570	167	70	+	183	—	594				

1) Osoby, które przebywały bezpośrednio przed zachorowaniem poza Warszawą.

2. Pogotowie ratunkowe. — *Postes de secours et ambulances.*

Wezwań 897, w tej liczbie 713 od godz. 9 do 21, 184 od godz. 21 do 9.

Udzielono pomocy 734 os., w tej liczbie na miejscu wypadku 311, na stacji 423. Odmówiono pomocy 27 osobom.

Przewieziono chorych do domu 27, do szpitala 189.

Rodzaj wypadku <i>Nature de l'accident</i>	Meżczyzn <i>M.</i>	Kobiet <i>F.</i>	Dzieci do lat 15 <i>Enfants jusqu'à 15 ans</i>	Razem—Total
Choroby wewnętrzne — <i>Maladies internes</i> . . .	42	35	11	88
Oslabienie ogólne. Omdlenie — <i>Affaiblissement général, Syncopes</i> . . .	4	13	3	20
Napady nerw.: padaczka i płasawica — <i>Crises de nerfs, épilepsie, chorées</i> . . .	7	6	—	13
Udar mózgu — <i>Hémorragie cérébrale</i> . . .	3	1	—	4
Krwotoki wewnętrzne — <i>Hémorragies internes</i> . . .	5	4	2	11
Zatrucie pokarmami — <i>Intoxications alimentaires</i> . . .	1	—	—	1
Zatrucie alkoholem — <i>Alcoolisme aigu</i> . . .	1	1	—	2
Zatrucie gazami — <i>Intoxications par les gaz</i> . . .	1	—	—	1
Inne zatrucia — <i>Autres intoxications</i> . . .	3	3	3	9
Utonięcie — <i>Submersion</i> . . .	—	—	—	—
Zamarznięcie — <i>Congélation</i> . . .	—	—	—	—
Inne choroby wewnętrzne — <i>Autres maladies internes</i> . . .	11	6	3	20
Stwierdzenie skonu — <i>Constatation du décès</i> . . .	6	1	—	7
Wypadki chirurgiczne¹⁾ — <i>Maladies chirurgicales</i>	333	113	143	589
Złamanie kości — <i>Fractures</i> . . .	13	3	16	38
Zwichnięcie i nadwyrężenie stawów — <i>Luxations et entorses</i> . . .	12	13	13	38
Ciała obce. Udlawienie — <i>Corps étrangers</i> . . .	23	12	13	48
Rany cięte i klute — <i>Plaies par instruments tranchants et piquants</i> . . .	73	15	27	115
Rany postrzałowe — <i>Plaies par armes à feu</i> . . .	10	4	1	15
Razem — Total . . .	398	182	154	734

¹⁾ W tej liczbie: rozpraw nożowych 17, bójek 37, przejechań 55 (przez wozy i dorożki 21, koleje 5, tramwaje 13, samochody 15, rowery 1), upadków z wysokości 34 (z rusztowania 1, huśtawki 2, tramwaju 9, roweru 6, konia 1, wozu 3, wagonu 1, okien 11), postrzałów jako napadu 2, uszkodzeń przez przedmioty spadłe z rusztowania 2, z okien i balkonów 4.

3. Miejskie Laboratorium Chemiczne.
Laboratoire Municipal de Chimie.

Rodzaj artykułu. <i>Nature de l'article</i>	Wykonano analiz <i>Analyses</i>	Uznano za nie- zdadne lub zeps. <i>Reconnu in- apte ou avarié</i>	Wykryto za- fałszowań <i>Falsificat.</i>
Mąka — <i>Farine</i>	27	3	1
Chleb — <i>Pain</i>	21	9	—
Kasza — <i>Gruau</i>	1	—	—
Drożdże — <i>Levures</i>	—	—	—
Masło — <i>Beurre</i>	46	11	—
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	5	—	2
Mleko niezbierane — <i>Lait non écrémé</i>	505	—	134
Ser i twaróg — <i>Fromages</i>	10	2	1
Śmietana — <i>Crèmes</i>	29	—	15
Mięso i wędliny — <i>Viandes et salaisons</i>	9	2	3
Wyroby cukiernicze — <i>Confiseries</i>	26	1	5
Soki i syropy — <i>Sucs et sirops</i>	9	—	—
Miód — <i>Miel</i>	3	—	1
Herbata — <i>Thé</i>	—	—	—
Kawa i surog. — <i>Café et malt</i>	1	—	—
Napoje alkoh. — <i>Boissons alcooliques</i>	7	—	—
Oceń — <i>Vinaigre</i>	3	—	2
Wody gazowane — <i>Eaux gazeuses</i>	9	7	3
Woda studz. — <i>Eaux de puits</i>	1	—	—
Inne artykuły spoż. — <i>Autres articles de consommation</i>	10	1	2
Preparaty aptek i inne — <i>Produits pharmac. et autres</i>	—	—	—
Razem — Total	722	36	169

4. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

	Przewieziono chorych Transports à l'hôpital	Dokonano de- zynf. lokaln. Désinfect. de locaux
Dur wysypkowy — <i>Typhus exanthématique</i>	31	30
Dur powrotny — <i>Typhus récurrent</i>	8	2
Dur brzuszny — <i>Fièvre typhoïde</i>	151	193
Ospa — <i>Variole</i>	3	6
Odra — <i>Rougeole</i>	10	3
Plonica (szkarlatyna) — <i>Scarlatine</i>	84	119
Błonica i dławiec (dyfteryt i krup) — <i>Diphthérie et Croup</i>	4	13
Drętwnica karku — <i>Méningite cérébro-spinale épid.</i>	3	3
Czerwonka (dyszenterja) — <i>Dysenterie</i>	65	110
Gruźlica — <i>Tuberculose</i>	1	43
Róża — <i>Erysipèle</i>	19	20
Koklusz — <i>Coqueluche</i>	—	2
Cholera — <i>Choléra</i>	—	2
Gorączka płożowa — <i>Septicémie puerpérale</i>	—	1
Inne choroby zakaźne — <i>Autres maladies contagieuses</i>	1	6
Odwszenie — <i>Epouillage</i>	—	14
Razem — Total .	380	567

Dezynfekcji lokali wykonano 567 (57.604 m³), zdezynfekowano 3741 klg. rzeczy i wyprano 7.052 klg. bielizny.

Zakład palenia śmieci. — Zwieziono i spalono śmieci z 740 posesji (280 skrzyń—459.100 klg.).

5. kąpieliska miejskie. — *Bains municipaux.*

Zakład <i>Etablissement</i>	Wanny <i>Bains</i>		Łaźnie <i>Bains de vapeur</i>		Natryski <i>Douches</i>		Razem—Total		Szkoły <i>Écoles</i>	Wojsko <i>Militaires</i>	Bony płatne	Ogółem <i>Ensemble</i>	Zdezynfekowa- no— <i>Dé- sinfections</i>	Wpływ ka- sowy Mk. p. <i>Sommes encaissées en marks polonais</i>
	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>						
Ul. Leszno.	672	9	442	—	434	6	1543	15	3353	—	254	5170	—	68945
" Petersburska	998	—	126	—	399	8	1523	8	2913	—	106	4550	—	74850
" Mylina	324	17	—	—	832	36	1156	53	2547	—	106	3862	—	35650
" Nowowiejska	135	4	—	—	22	64	157	68	3465	—	—	3690	—	9735
" Stawki	1173	2	—	—	3574	38	4747	40	—	—	—	4787	3490	48600
" Esplanadowa	468	—	—	—	579	74	1047	74	1676	—	413	3219	897	17748
" Dzielna	512	27	788	—	281	2	1581	29	2094	—	7	3711	—	74840
Ogółem — Ensemble	4282	59	1356	—	6121	228	11759	237	16948	—	886	28980	4387	330368

IV. Aprowizacja i ceny.

Approvisionnement.

1. Ceny rynkowe ważniejszych artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des principaux articles de consommation.

Rodzaj artykułu Nature des articles	Jednostka miary lub wagi Unité de poids ou de mesure	Cena — Prix			Wskaźniki cen: styczeń 1921=100— Nombres index: janvier 1921=100
		od-de	do-à	Średnia Prix moyen	
		W markach polsk. En marks polonais			

Mlewo i chleb. — Moutures et Pain.

Kasza jęczmienna — Gruau d'orge	1 f.—1 l.	50.—	100.—	64.9	211.4
Kasza pęczak — Gruau de froment	" "	60.—	100.—	70.1	240.1
Kasza orkisz. — Gruau d'orge perlé	" "	50.—	110.—	73.5	224.8
Kasza gryczana — Gruau de sarrasin	" "	55.—	120.—	81.6	223.6
Ryż — Riz	" "	90.—	170.—	121.—	318.4
Mąka żytnia pyłtowa — Farine de seigle blutée	" "	50.—	90.—	65.2	180.6
Mąka pszenna — Farine de froment	" "	65.—	150.—	94.9	186.4
Mąka kartoflana — Farine de pommes de terre.	" "	60.—	190.—	106.3	366.6
Chleb żytni pyłtowy — Pain de seigle	" "	49.1	75.—	56.7	140.3
Chleb żytni razowy — Pain bis	" "	30.—	50.—	40.4	146.9
Chleb pszenny — Pain de froment.	" "	53.3	110.—	67.7	139.3

Mięso¹⁾ i ryby. — Viandes et Poissons.

Mięso wołowe — Viande de boeuf	1 f.—1 l.	120.—	160.—	135.7	210.4
Mięso cielęce — Viande de veau	" "	120.—	170.—	140.3	237.8
Mięso baranie — Viande de mouton	" "	115.—	160.—	135.7	230.—
Mięso wieprzowe — Viande de porc	" "	150.—	240.—	196.2	235.2
Szab i boczek — Entrecôte et côte	" "	180.—	280.—	229.3	291.—
Ślonina świeża — Lard frais	" "	320.—	400.—	352.—	361.—
Ślonina solona — Lard salé	" "	350.—	350.—	350.—	359.—
Sadło — Panne	" "	300.—	380.—	346.3	355.2
Szmalce — Saindoux	" "	450.—	450.—	450.—	395.5
Łój wołowy — Suif de boeuf	" "	140.—	280.—	187.4	288.3
Szczupak żywy — Brochet vivant	" "	200.—	400.—	279.9	267.1
Szczupak śnięty — Brochet frais	" "	120.—	300.—	190.4	215.1
Karp żywy — Carpe vivante	" "	145.—	380.—	264.8	251.7
Karp śnięty — Carpe fraîche	" "	150.—	280.—	181.5	208.4
Karaś żywy — Corassin vivant	" "	120.—	300.—	244.8	227.7
Karaś śnięty — Corassin frais	" "	80.—	310.—	145.2	193.6
Śledzie wyczyszczone — Hareng ordinaire.	1 s.—la p.	10.—	60.—	24.2	235.—

Jarzyny i owoce. — Légumes et Fruits.

Kartofle — Pommes de terre	1 f.—1 l.	12.—	26.—	16.8	454.1
Groch polny — Pois	" "	35.—	80.—	55.8	186.6
Groch cukrowy — Petits pois	" "	50.—	120.—	74.7	205.8
Fasola — Haricots	" "	30.—	100.—	52.—	159.5
Buraki — Betteraves	1 pęcz.—1 b.	20.—	75.—	45.9	—
Brukiew — Choux-navets	1 f.—1 l.	—	—	—	—
Marchew — Carottes	1 pęcz.—1 b.	30.—	100.—	59.8	—
Pietruszka — Persil	" "	80.—	250.—	146.9	—
Cebula — Oignons	" "	20.—	100.—	42.3	—
Ogórki kwaszone — Concombres marinés.	1 s.—la p.	10.—	60.—	22.6	274.7
Kapusta świeża — Choux	1 gl.—	25.—	250.—	111.8	556.2
Kapusta kwaszona — Choucroute	1 f.—1 l.	20.—	60.—	43.3	636.8
Grzyby suszone — Champignons secs	" "	100.—	1200.—	564.5	385.1
Sliwki — Prunes	" "	140.—	170.—	151.—	364.7
Cytryny — Citrons	1 s.—la p.	40.—	65.—	48.—	558.1

Nabiał i jaja. — Oeufs et Laitage.

Mleko — Lait	1 l.—1 l.	65.—	100.—	77.9	248.1
Jaja — Oeufs	1 s.—la p.	12.—	40.—	20.3	153.8
Masło świeże — Beurre frais	1 f.—1 l.	400.—	750.—	544.5	308.8
Masło solone — Beurre salé	" "	330.—	680.—	454.4	297.6
Smietana — Crème	1 l.—1 l.	240.—	700.—	436.2	383.3
Twaróg (ser) — Fromage blanc	1 f.—1 l.	55.—	170.—	98.9	236.6

Różne. — Divers.

Marmelada — Marmelade	1 f.—1 l.	60.—	200.—	126.6	237.5
Drożdże — Levures	" "	115.—	270.—	182.3	267.3
Ocet winny — Vinaigre de vin	1 l.—1 l.	20.—	140.—	43.—	192.8
Drzewo sosnowe — Sapin	1 p.—1 p.	100.—	250.—	172.3	298.6

2. Ceny hurtowe ziemiopłodów na Gieldzie Zbożowo-Towarowej.¹⁾

Prix de vente en gros des produits de la terre à la Bourse de céréales

W markach polskich za 100 kg. En marks polonais pour 100 kg.

Data Date	Pszénica Froment	Żyto Seigle	Jęczmień Orge	Owies Avoine	Ziemiaki Pommes de terre	Groch Vicia	Groch polny Pois chiche
1-IX	10400— ²⁾	7050.—	6800.—	—	—	—	—
2-IX	—	7100.—	6825.—	—	—	—	—
5-IX	10500— ²⁾	7100.—	—	—	—	—	—
6-IX	10650— ²⁾	—	6930.—	6500.—	—	—	—
12-IX	—	7175.—	—	—	—	11500.—	—
13-IX	11000—	—	—	—	—	—	—
15-IX	—	7300.—	—	7000.—	—	—	—
19-IX	—	7600.—	—	7000.—	1800.—	—	—
20-IX	—	7500.—	6500.—	7100.—	—	—	—
22-IX	—	—	—	6600.—	1800.—	—	—
23-IX	—	7800.—	—	—	—	—	12000.—
26-IX	—	7750.—	7500.—	—	—	—	—
27-IX	—	—	7500.—	7400.—	—	—	—

1) Ceny franco stacja załadowania.

2) " " " Warszawa.

3. Ubój bydła, trzody i koni w rzeźniach miejskich.

Abattoirs municipaux (nombre de têtes de bétail tuées).

Miejsce uboju <i>Abattoirs</i>	Bydła rogatego <i>Bêtes à cornes</i>				Cieląt <i>Veaux</i>	Baranów i kóz <i>Mout. et chèvres</i>	Trzody chlewniej <i>Cochons et porcs</i>	Koni <i>Chevaux</i>	Innych zwierząt <i>Autres animaux</i>
	Wołów <i>Boeufs</i>	Krów <i>Vaches</i>	Jalówek <i>Génisses</i>	Razem <i>Total</i>					
	Sztuki — <i>Nombre de Têtes</i>								
Rzeźnia na Solcu . .	1822	4090	2028	7940	4307	3411	7872	—	—
Rzeźnia na Pradze . .	230	150	452	832	4	—	15	2	—
Rzeźnia na targowisk.	—	—	—	—	—	—	92	—	—
Rzeźnia końska. . .	—	—	—	—	—	—	—	187	—
Ogółem— <i>Total</i>	2052	4240	2480	8772	4311	3411	7979	189	—

4. Przypęd i ceny bydła i trzody na targowiskach miejskich.

Nombre de têtes de bétail enregistrées aux marchés municipaux et prix en cours.

Wyszczególnienie <i>Genre de bétail</i>	Przypędz	Cena targowa za f. ż. w. <i>Prix du marché pour une livre de poids vivant</i>	
	sztuk		
	<i>Nombre de têtes</i>	od—de	do—à
		W mark. polskich <i>En marks polonais</i>	
Bydło rogate: — <i>Bêtes à cornes:</i> pozostało z popr. mies. — <i>non vendues le mois précédent</i> przypędz. w mies. bież.— <i>amenées dans le courant du mois</i>	303		
	7682	50 ¹⁾	80 ¹⁾
Cielęta — <i>Veaux</i>	3310	60—	110—
Kozy — <i>Chèvres</i>	143	—	—
Owce — <i>Brebis, moutons</i>	3098	60—	90—
Trzoda chlewna — <i>Cochons et porcs</i>	9163	120—	210—

¹⁾ Cena dotyczy żywej wagi wołu.

W mies. spraw. wwieziono do miasta i poddano kontroli Zarządu Rzeźni i Targowisk Zwierzęcych ćwierci mięsa: wołowego 9245, cielęcego 8528, baraniego 4085, oraz wieprzowego 12400 funtów i podrobów 309 sztuk.

¹⁾ Wskaźniki cen mięsa w stosunku do takś wyznaczonych przez Komitet Targowy (z d. 31.12. r. z., 13-1 r. b. i 25-1 r. b.).

RODZAJ ARTYKUŁU

Nature de l'article

Rodzaj artykułu Nature de l'article		Remanent na dz. 1/X 1921 r. Reste au 1/X 1921	Przychód Avoir	Rozchód Débit	Remanent na dz. 1/X 1921 A reporter au 1/X 1921	Rozchód szczegółowy w pudach i funtach Détail du débit en pouds et livres					N a d e p u t a y Provisions accordées		Specj. przydz. Min. Apr. Aprov.	Sprzedaż na karty Vente par cartes	Inne (Tara, manco, zmiotki itp.).
						Dla insytytacji miejskich Pour les administrations municipales		Dla inst. dobr. i szpit. prywatnych Maisons de santé privées et œuvres de bien- faisance parti- culières		Wolny handel Dans le commerce libre	Prac. miej. Empl. mun.	Prac. fabr. Empl. d'usine			
						Szpitali Hôpitaux	Zak. dobr. Oeuvres de bienfai- sance	Cuisines Kuchni	Sekcji W. Z. Sect. d'ap- provisionnement						
Kasza jęczmienna — Gruau d'orge.	284—15 ¹ / ₂	3267—22 ¹ / ₂	1938—39	1612—39						1938—39	—	—	—	—	—
" jaglana — " de mil.	769—09 ¹ / ₂	—	608—04 ¹ / ₂	161—05						608—04 ¹ / ₂	—	—	—	—	—
" pęczak — " de froment	229—23 ³ / ₄	352—16 ¹ / ₄	557—34	557—34						24—06	—	—	—	—	—
Mąka pszenna — Farine de froment.	30458—05	188855—10	66450—07	152873—08						60354—22 ¹ / ₂	4070—14	2025—10 ¹ / ₂	—	—	—
" żytnia — " de seigle.	3203—38	98810	10773—27	91240—11						2610—38 ¹ / ₂	1251—12	6911—16 ¹ / ₂	—	—	—
" kartoflana — depommes de terre	7—14 ¹ / ₂	4—12 ¹ / ₂	—	11—27						—	—	—	—	—	—
" kukurydzowa — de maïs.	25—	2452—01	108—20	2368—21						108—20	—	—	—	—	—
Fasola — Haricots	1307—31	—	447—13	860—18						447—13	—	—	—	—	—
Groch — Pois	138—01 ¹ / ₂	—	61—22 ¹ / ₂	76—19						61—22 ¹ / ₂	—	—	—	—	—
Ryż — Riz	2911—01	9054—30 ³ / ₄	4791—35	7173—36 ³ / ₄						4791—35	—	—	—	—	—
Ślonina solona — Lard salé	—	—	—	—						—	—	—	—	—	—
Cukier — Sucre	17565—17 ¹ / ₄	54541—01 ³ / ₄	51625—13 ¹ / ₂	20481—05 ¹ / ₂						152—38	608—09	2631—36 ¹ / ₂	—	47678—30	423—10
Sól — Sel	40200—35	50551—35	70091—11	20661—19						70091—11	—	—	—	—	—
Chleb — Pain.	2305 kg.	866418 kg.	868100 kg.	623 kg.						—	—	—	—	—	—
Węgiel gruby — Charbon.	—	9735180 "	—	—						—	—	—	—	—	—

Na kupony kart opalowych i deputaty 3564250 klg., na jednorazową realizację kart opalowych 8242500 klg., dla instytucji społecznych i prywatnych 407000 klg., dla instytucji miejskich, kanalizacji i wodociągów 1414170 klg., na specjalne polecenie (Dyr. W Z.) 78500 klg. Razem rozchodowano we wrześniu 13706420 klg.

W mies. spraw. Wydział Zaopatr. wydawał na kupony kart żywn. i opał.: 2 f. cukru białego (za sierpień i wrzesień r. b.) po 35 mk. za 1 f., 12 f. nafty rafinowanej po 15 Mk. za 1 f. i 8 pd. węgla grubego kam. po 183 Mk. (od dn. 12 b. m. po 193 Mk.) za 1 pud. Równocześnie W. Z. sprzedawał (bez kart) chleb: pszenny po 130 Mk. (od dn. 19 b. m. po 150 Mk.) i żytni pytl. po 125 Mk. (od dn. 26 b. m. po 120 Mk.) za 1 kg.

V. Bezpieczeństwo publiczne.—*Sécurité publique.*

1. Pożary — Incendies.

Rodzaj artykułu Nature des Articles	Jednostka miary Unité de poids ou de mesure	Ilość — Quantity	za jednostkę miary lub wagi par unité de poids ou de mesure
			od . de do — à średn. w mk. p. — en mk. pol.
Mleko*) — Lait	litrów — l.	27000.5	60 — 60 — 60
Pszonica — Froment	cent.m.-quin.	3	12000 12000 12000
Zyto — Seigle	" " " " " " " " " "	616	6750 7503 6880.7
Kartofle — Pommes de terre	korcy—six p.	1132.7	2000 3600 2688.9
Kapusta — Choux	kóp—soix.	1006	1800 3500 2484.6
" " " " " " " " " "	pud.—pounds	1520	400 700 541.4
Buraki — Betteraves	kóppęcz.bot.	4	2400 2400 2400
" " " " " " " " " "	pud.—pounds	36	500 600 597.2
Marchew — Carottes	" " " " " " " " " "	11	500 600 581.8
Pietruszka — Persil	" " " " " " " " " "	2.5	1000 1000 1000
Cebula — Oignons	" " " " " " " " " "	94.5	333.3 1666.7 1451.7
Ogórki — Concomres	kóp—soix.	1032	100 1000 500
Pomidory — Tomates	pud.—poids	1379.9	1200 2800 1958.8
Gruszki — Poires	funtów—l. p.	3885	— — —
Jabłka — Pommes	" " " " " " " " " "	595	— — —
Sliwki — Prunes	" " " " " " " " " "	205	— — —
Falszwywy — Incendies simulés	" " " " " " " " " "	205	— — —

*) Mleko sprzedawano wyłącznie instytucjom dobroczynnym i częściowo urzędnikom Wydz. Adm. Głosp. Roln. i Leśn.

VI. Przedsiębiorstwa miejskie. — Entreprises communales.
1. Tramwaje miejskie. — Tramways municipaux.

L I N J E z wymienieniem krańc. punktów LIGNES	Długość w kilom. Longueur en km.	LPIEC — JUILLET					SIERPIEŃ ¹⁾ — AOÛT					WRZESIEŃ ¹⁾ — SEPTEMBRE				
		Liczba kursów Nombre de départs	Liczba przejechan. wozokilom. N-bre de wagon-km. parcourus	Liczba przewiez. osób N-bre de voyageurs	Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.	Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.	Liczba kursów Nombre de départs	Liczba przejechan. wozokilom. N-bre de wagon-km. parcourus	Liczba przewiez. osób N-bre de voyageurs	Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.	Pobrano (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.	Liczba kursów Nombre de départs	Liczba przejechan. wozokilom. N-bre de wagon-km. parcourus	Liczba przewiez. osób N-bre de voyageurs	Liczba pasaż. na 1 wozokilom. Voyageurs par w.-km.	Pobrano ²⁾ (bilety jednorazowe) Recettes Marek pol.
Tramwaje — Tramways																
1. Powązki — Puławska	9,411	2470	47612	313455	6,58	2969990	1586	30574	201951	6,60	1916960	2026	39074	228739	5,85	4223350
3. Mokotów — Pl. Krasinski	5,018	10392	104570	904875	8,65	8681310	6704	67459	584691	8,66	5607890	8338	84514	695339	8,22	12936590
4. Muranów — Dw. Wschodni	5,081	7016	71724	727676	10,14	6965175	4782	48871	493795	10,10	4735680	6332	64719	498176	7,69	9532580
Dworska — Dw. Wschodni	7,922	5281	84784	783521	9,24	7514170	4081	65528	580742	8,86	5588975	5670	90874	592077	6,51	11149745
Towarowa — Dw. Wschodni	7,000	4278	61628	515370	8,36	4920440	2966	42635	358486	8,40	3424930	4111	59268	406345	6,87	7650295
Pl. 3 Krzyży — Radzimińska	6,029	2836	37532	290159	7,73	2792915	1910	24739	203650	8,53	1594730	2414	31382	211608	6,74	3863725
Powązki — Al. Jerozolimskie	6,821	6182	829358	290159	9,55	7992840	3980	55930	576663	10,31	5565025	5084	71482	643902	9,00	12015295
Wojska — Mokotów	7,508	7974	120029	1112554	9,26	10654130	5232	78760	720130	9,14	6905925	6740	100659	741403	7,36	13896920
Parafialna — Pl. Zbawiciela	6,406	2890	37934	284021	7,48	2720645	1910	25070	166350	7,83	1887380	2420	31784	225306	7,08	4048240
Dw. Gdański — Mokotów	7,311	2480	36518	290927	7,96	2767835	1594	23470	187133	7,97	1788435	2018	29718	197689	6,65	3659175
Wojska — Pl. Zbawiciela	4,999	12458	124878	897076	7,18	8656340	7359	73767	661628	8,96	6393765	8296	83109	736700	8,86	13776180
Dw. Gdański — Politechnika	6,028	7521	91306	752787	8,24	7134580	4593	55764	519735	7,97	4930475	5482	72726	948938	7,73	17744150
Mokotów — Stalowa	7,703	9893	153094	1353842	8,71	12607570	6400	99040	869247	8,77	8226135	7930	33428	948938	7,11	4515365
19. Puławska — Smocza	8,507	2472	42830	354445	7,80	3208185	1592	27584	222307	8,05	2135420	1929	3054	272128	6,58	5134425
Towarowa — Dw. Wschodni	6,576	4334	58766	355226	6,04	3419890	2736	37068	208817	5,63	2009060	7809	92488	867443	9,38	16215670
O p. Pl. Zbawiciela — Muranów	11,680	9626	113972	1146225	10,05	10974145	6232	73786	768261	10,41	7375445	8478	98472	921048	9,32	17156925
O l. Muranów — Pl. Zbawiciela	11,594	10339	121255	1181993	9,74	11330735	6711	78254	796087	10,17	7643745	4002	37360	268009	7,17	5018220
P. Powiśle — Nalewki	9,092	4838	45155	355462	8,09	3498585	3190	29750	262799	8,83	2522995	4018	37402	261991	7,00	4970705
P l. Nalewki — Powiśle	9,060	4816	44818	358279	7,99	3431310	3173	29510	254006	8,60	2436700					
Ogółem		118206	1485293	12778051	8,60	122227090	76731	967625	8666478	8,95	83047670	95211	1216867	9595357	7,89	179490590

Autobusy — Autobus

1. Pl. Zamkowy — Nowe Bródno	6,12	1616	20808	70213	3,37	1404500	1049	13573	52251	3,85	1045020	1352	17521	69964	3,99	1615105
2. Pl. Zamkowy — Marymont.	6,37	845	11295	61770	5,56	617700	508	6613	40453	5,93	404530	660	8829	35597	4,03	637735
3. Dw. Główny — Dw. Wschodni	5,40	2109	24394	137059	5,61	1370590	1306	15218	92163	6,04	930880	1683	19687	79689	4,05	1440580
4. Dw. Główny — Wójtówka	5,9	1282	15630	96479	6,15	964790	815	9989	72062	7,21	720620	1070	13126	69828	5,32	1292345
Ogółem		5852	72177	365521	5,06	4357380	3678	45663	257129	5,63	3101150	4765	59163	255078	4,31	4986865

¹⁾ Skutkiem strajku pracowników od dn. 21-VIII do dn. 4-IX była przerwa w ruchu.
Liczba przewiezionych osób za biletami normalnymi: lipiec — 11,685,085, sierpień — 8,739,857.
Ruch towarowy: w lipcu za 9,238 wozokm. i 4,221 tonn pobrano 1,073,123,67 Mk.; w sierpniu za 9,018 wozokm. i 4,906 tonn — 1,105,138,59 Mk., we wrześniu za 12,840 wozokm. i 6020 tonn — 1,680,702,78 Mk.

2. Wodociągi i kanalizacja. — Service des eaux et des égouts.

MIESIĄC MOIS	Produkcja wody w metr. sześć. <i>Production d'eau en mètres cubes</i>		Ilość zużytej wody p-g wodomiarów <i>Chiffres des consommations d'eau indiqués par les compteurs</i>			Należność za wodę ¹⁾ <i>Sommes à percevoir pour l'eau</i>		Należność za kanaly ¹⁾ <i>Sommes à percevoir pour les égouts</i>			Liczba domów połączonych <i>Nombre des bâtiments rattachés au service</i>						
	miesięczna mensuelle	średnia dzienna moyenne journalière	w nieruchomościach — dans les immeubles			w nieruchomościach — dans les immeubles						z wodociągami — des eaux		z kanalem — des égouts			
			prywatnych privés	miejskich municipaux	zakłady dobroc. szpitala itp. d'utilité publique	prywatnych privés	miejskich municipaux	zakłady dobroc. szpitala itp. d'utilité publique	prywatnych privés	miejskich municipaux	zakłady dobroc. szpitala itp. d'utilité publique	Odłączono <i>Communication interrompue</i>	Przylączono <i>Com. récemment ouverte</i>	Pozostaje na dz. 1X r. b. <i>En fonction au 1X</i>	Odłączono <i>Communication interrompue</i>	Przylączono <i>Com. récemment ouverte</i>	Pozostaje na dz. 1X r. b. <i>En fonction au 1X</i>
Lipiec — Juillet Sierpień — Août Wrzesień — Septembre	2897002 2688205 ²⁾ 2369573 ²⁾	93451,7 86716,3 78985,8	5909079	205288	272986	53668400,80	1762846,55	1177113,25	21140013,98	677144,40	449528,—	—	13	6166	—	10	4475
	7954780																

¹⁾ W kwart. spraw. cena wody wynosi mk. 8,50 za 1 m. sześć. + 40¹⁾ za kanaly.
²⁾ Skutkiem strajku pracowników od dn. 25-VIII do dn. 6-IX r. b. produkcja wody obniżyła się.